

書冊義賣 給孩子上學機會

Buy a Book, Give Children the Hope of Education

I have rights too !

(English/French Version 英語/法語版)

由愛達迅助學行動及 Heidi Gremm 合力創作

By Heidi Gremm and Aide et Action

八十頁 80 pages

適合 8-12 歲兒童與家長一同閱讀

For children aged 8-12 years, read with parents.

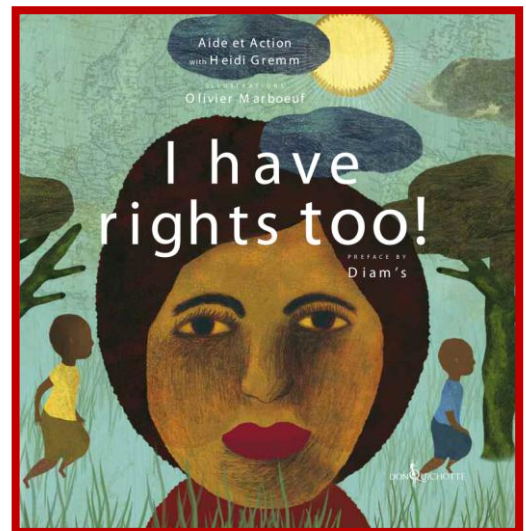
內容

印度的巨人 Samvridh 為替貧困的父母下田工作，不得不離開校園；在剛果，Dorothee 和 Jeremy 誤會士兵們是上天派來的天使，被徵召入軍；父親過世後，Noi 走到老撾首都行乞，面對精靈的引誘。Asha，一名印度小女孩，被賣到食人族的家作家庭女傭；另邊廂，多米尼加的 Eve-Line 化身成為引水道，為她所生活的村莊村民提供食水。在塞內加爾，為了逃避士兵的追捕，Jan 變身成為一頭驢子，最後走到.....每夜，José 抬頭望著天空，渴望成為飛機師，翱翔天空；與此同時，本來是啞巴的庫爾德女孩 Nuray，一天回到校園的長椅時，突然開聲說話.....

8 個來自真實個案的寓言故事，細訴每名孩子內心真摯的願望，帶出聯合國《兒童權利公約》中 8 項主要權利。

有關作者及插圖師 ABOUT THE AUTHORS & ILLUSTRATOR

愛達迅助學行動是一推動教育發展的國際非牟利團體，Heidi Gremm 是著名的童話作家，Olivier Marboeuf 是平面設計師和插圖師。Aide et Action is a development organization specialized in the field of education; Heidi Gremm writes tales for children; Olivier Marboeuf is graphic designer and illustrator.



CONTENT

In India, the giant Samvridh is forced to leave school to help his poor parents in the fields. In Congo, Dorothee and Jeremy are enlisted by soldiers whom they mistake for angels. Noi, who leaves his home to beg in the Laotian capital after the death of his father, is hounded by an evil genie. Asha, an Indian girl, is sent to work as a domestic worker in the home of ogres, whereas Eve-Line turns herself into an aqueduct to supply water to everyone in her village in the Dominican Republic. In Senegal, Jan metamorphoses into a donkey when soldiers chase him out of his village. Each evening, José looks up at the sky and dreams of becoming an airplane pilot. On the other hand, Nuray, a Kurdish girl, who had lost her voice, suddenly starts speaking again once she is back on the benches at school...

Though these 8 metaphoric tales, inspired from real testimonies, the association Aide et Action puts the stress on 8 key articles of the Convention on the Rights of Children.

「I have rights too!」義賣訂購表格

“I have rights too!” Charity Sale Order Form

甲部 Section A – 個人資料 Personal Particulars

姓名 Name: (中文)	(English)
郵寄地址 Mailing Address: (郵寄之用 For delivery)	
電郵地址 E-mail Address:	手提電話 Mobile:

如閣下日後不希望收到愛達迅助學行動的通訊，請於空格內「✓」。Put a tick in the box if you do not wish to receive information from AEA in the future.

乙部 Section B – 訂購資訊 Order Information

版本 Version	定價 List Price	數量 Qty	合計 Sub-total (1)
English 英語	HK\$ 300		HK\$ _____
French 法語	HK\$ 300		HK\$ _____

**你的支持，能夠讓更多兒童
得到上學機會！**

**Your Support gives Children a
Chance to Learn!**

領取方法 Collection Method

- 親身到本會領取 Pick Up Personally from Our Office
- 郵寄 by Local Mail Delivery

Postage 郵費 (只適合郵寄訂購 Only applicable to mail delivery)

每本郵費 Postage per Copy	數量 Qty	合計 Sub-total (2)
HK\$30		HK\$ _____

■ 訂閱書籍，請填妥本表格並傳真至28153870、電郵至 enquiries@aide-et-action.org.hk或郵寄至香港上環文咸東街79-85號文咸中心20樓2002室本會收。

To place your order, please complete this Order Form and return by fax at 28153870, by e-mail to enquiries@aide-et-action.org.hk, or by mail to Room 2002, 20/F Bonham Centre, 79-85 Bonham Strand, Sheung Wan, HK.

■ 訂購確認將以電郵方式於收到訂購表格後14個工作天內通知閣下。請攜同確認電郵及身份證親身到本會領取訂購課本。如欲以郵遞方式收取訂購書籍，請另付郵費。已訂購之書籍將於發出電郵確認後14個工作天內寄出。Confirmation email will be sent to you within 14 working days after receiving the order form. You will be informed about the pick-up date. Please collect your order from our office in-person with a copy of the confirmation email and your HKID. If you wish to receive the ordered book(s) by mail, a postage will be charged. Your order will be sent out within 14 working days from the date of order confirmation.

■ 遞交本表格後，不能取消、更改或轉讓課本訂單。已售課本不得退回或退換。No cancellation/amendment/transfer will be allowed after submission of order form. Books sold are non-refundable/non-changeable.

我們歡迎您的捐款

We welcome your Donation

我願意捐出 HK\$ _____。	合計 Sub-total (3)
I want to donate HK\$ _____ to AEA.	HK\$ _____

總計 Total (1) + (2) + (3) :

HK\$ _____

丙部 Section C – 付款方式 Payment Method

- 支票 Cheque 支票號碼 Cheque No: _____ 發票銀行 Drawn on (Bank): _____

如以支票付款，請於支票收款人一欄填上「愛達迅教育基金會有限公司」。

For cheque payment, please make your cheque payable to "Aide et Action Education Foundation Limited".

- 信用卡 Credit Card Visa Card MasterCard

本人計算以上總數 Total Payable Fees : HK\$ _____

本人授權愛達迅教育基金會有限公司從下述信用卡戶口扣除上述所刊總數。如有計算錯誤，請從下述戶口扣除正確費用並隨後通知本人。

I hereby authorize Aide et Action Educational Foundation Limited to charge this amount or, if I have miscalculated the amount, the correct amount payable to my credit card with details below. I understand that AEA will notify me if I have miscalculated the payable fees after charging my credit card.

信用卡號碼 Card Number:

到期日 Expiry Date: (mm/yy)

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____

持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____ 日期 Date: _____